

JA' SBA SCARTA PEDRO

Ja' smelol c'alal lic sc'opan ta carta jch'unolajeletic li Pedroe

¹⁻² Vu'un Pedroun, vu'un jcholc'opun yu'un li Jesucristoe, ta jc'opanoxuc tal ta carta, vo'oxuc ti buyuc no'ox nacaloxuc ta Ponto banamile, xchi'uc ta Galácia banamile, xchi'uc ta Capadócia banamile, xchi'uc ta Asia banamile, xchi'uc ta Bitínia banamile. Yu'un t'ujbiloxuc ono'ox yu'un Jtotic Dios ti chalumalinic ec li vinajele. Vo'one ono'ox jech snopoj li Jtotic Diose. Jech laj xa slecubtasoxuc li Ch'ul Espíritue yu'un ac'o apasic c'usi tsc'an Dios. Jech pochil xa amulic ta xch'ich'al li Jesucristoe. Ac'o yac'boxuc ep bendición li Diose. Ac'o spasboxuc ta jun avo'ntonic li jujunoxuque.

Ja' smelol c'u x'elan li jcuxlejaltic sventa sbatel osile

³ Ac'o ich'atuc ta muc' li Diose, ja' li Dios yu'un Cajvaltic Jesucristoe, ja' li Stote, yu'un toj ep la xc'uxubinutic, jech xnich'onutic xa lijc'ot o. Jech jna'tic xa ti xu' chijcuxiutic sbatel osile yu'un icha'cuxi loq'uel ta smuquinal li Jesucristoe. ⁴ Jech li Jtotique chijyac'butic li c'usi sc'oplal ono'ox chijyac'butic ti mu soque, ti puro leque, ti mu sna' xlaje. Yu'un ja' sventainoj. ⁵ Yu'un jch'unojtic ti chiscoltautic li Diose, jech chixchabiutic o c'alal to tsta yorail chijcolutic. Yu'un ech'em stsatsal jech xu' yu'un

chixchabiutic. Chapajem xa ti chijcolutique pero ja' to chquiltic ti c'alal po'ot xa slajebal c'ac'ale.

⁶ Ta sventa ach'unojic ti chacolique, jech xcuxet no'ox avo'ntonic manchuc me ep ta chop volcol chavich'ic me jech tsc'an li Diose. Pero mu jaluc li' chquich'tic li vocole, yu'un mu jaluc cuxulutic li' ta banamil. ⁷ Yu'un c'alal chquich'tic vocole, ja' to tey chvinaj me meyel jch'unojtic ti ja' Jcoltavanej cu'untic li Cristoe. Jech chac c'u cha'al c'anal taq'uin ti ja' to chvinaj me meyel ja' c'anal taq'uin ti c'alal chtic'at ta c'oq'ue. Li c'anal taq'uine más lec pero sna' xljaj. Yan ti jch'unojtic ja' Jcoltavanej cu'untic li Cristoe, mu sna' xljaj o sbatel osil. Jech c'alal ta xcha'sut tal li Jesucristoe, me icuch cu'untic volcol ta sventa la jch'untic ti chiscoltautique, xcuxet no'ox yo'nton cu'untic, schi'uc lec chijyilutic, chijyac'utic ta ich'el ta muc'.

⁸ Ac'o me mu avilojicuc li Jesucristoe, pero ac'anojic xa. Ac'o me mu xavilic li' ta orae, pero ach'unojic xa ti ja' Jcoltavanej avu'unique. Jech xcuxet no'ox avo'ntonic. Mu xa xana' c'usi chavalic yu'un toj xcuxet avo'nton chava'yic. ⁹ Yu'un xana'ic xa ti chacolic sbatel osil ta sventa ach'unojic ti ja' Jcoltavanej avu'unic li Jesucristoe.

¹⁰⁻¹¹ Li yaj'alc'optac Dios ta vo'onee laj yalic ti ta ono'ox sta yorail tstad tal Jcoltavanej cu'untic li Diose yu'un jech i'ac'bat sna'ic yu'un li Ch'ul Espíritu ti junic xchi'uc Cristoe. C'alal i'ac'bat sna'ique, scotol yo'nton la sjac'beic Dios ti bu ora chc'ot ta pasele xchi'uc ti c'u x'elan tsna'ique. Yu'un c'alal laj yalic c'u x'elan chtal yich' volcol

ta jcojtic li Cristoe xchi'uc ti ts'acal to ch-ich'at ta muq'ue, ep to'ox jabil sc'an xtal ta banamil li Cristoe. ¹² Jech i'ac'bat sna'ic yu'un Dios ti mu xa xil stuquic li Jcoltavaneje yu'un vu'utic sc'oplal chc'ot ta jtojoltic. Li boch'otic la xcholboxuc ava'yic ti ja' no'ox chijcol ta sventa Cristoe, ja' i'ac'bat sna'ic yu'un li Ch'ul Espíritu ti tacbil tal ta vinajele. Jech ta sventa Ch'ul Espíritu la xcholboxuc ti ja' no'ox xu' chacolic ta sventa Cristo jech chac c'u cha'al laj ono'ox yalic yaj'alc'optac Dios ta vo'onee. Li yaj'almantaltac Diose tsc'an cha'ibeic smelol ec ti c'u yu'un laj yich' sbec'tal laj yich' milel li Cajvaltique, pero mu xa'ibeic smelol yu'un mu'yuc smulic.

Ja' smelol ti tsc'an Dios tuc' co'ntontic jech chac c'u cha'al tuc' yo'nton stuque

¹³ Ta sventa ti laj xa xc'uxubinoxuc li Diose, jech tsc'an chanopic lec li c'usitic chapasique. Junuc avo'nton ch'unic ti j'ech'el chalcubic o ti c'alal ta xcha'tal li Jesucristoe. ¹⁴ Yu'un xnich'onoxuc xa li Diose, jech tsc'an ja' chach'unic li c'usitic chayalboxuque. Mu xa me xach'un c'usitic tsc'an abec'talic jech chac c'u cha'al laj apasic ti c'alal mu to'ox xana'ic bu oy Diose. ¹⁵ Tsc'an tuc' scotol c'usitic chapasic xchi'uc c'usitic chavalic. Yu'un li Dios ti laj yic'oxuc ta stojole tuc' yo'nton, mu snop c'usi chopol. ¹⁶ Yu'un jech yalaj li Diose: “Tuc'uc me avo'ntonic ta jtojol yu'un tuc' co'nton li vu'une”, xi ts'ibabil.

¹⁷ Yu'un ja' xa atotic li Dios ti ja' ta xchapan c'u x'elan la jpastic jujunutique, ti mu'yuc boch'o

tspoje, ti tuc' chixchapanutic jcotoltique, ich'ic me ta muc' scotol c'ac'al. Yu'un mu to chac'otic ti bu mero alimalique. ¹⁸ Na'ic me ti toyol atojol la stojoxuc li Diose, jech mu xa me xapasic li c'usitic la xchanubtasoxuc comel atot ame'ic ti mu'yuc stue. Xana'ic ti mu sna' xljaj o li c'usi la stojoxuc oe. Muc ta taq'uinuc la stojoxuc. ¹⁹ Ta xch'ich'al Cristo la stojoxuc. Yu'un ja' laj yac' sba ta milel stuc jech chac c'u cha'al imilat ch'ium chij ta vo'onee. Li ch'ium chij imilat ta vo'onee mu'yuc xchamel. Ja' no'ox jech ec li Cristoe tuc' yo'nton, mu'yuc smul. ²⁰⁻²¹ Ti jech tal yac' sba ta milel ta jcojtic li Cristoe, yu'un jech ono'ox snopoj Dios ti c'alal mu'yuc to'ox banamile. Pero muc xtal ta ora. Ja' to i'ay yu'un po'ot xa slajebal c'ac'al. Ja' vu'utic ta jcojtic ti i'aye yu'un ac'o jch'untic ti ta melez chiscoltautic li Diose. Li Diose la xcha'cuxes loq'uel ta smuquinal li Xnich'one, ts'acal laj yic' batel ta slequilal. Jech ta jna'tic ti ja' no'ox jech chixcha'cuxesutic ec li Diose.

²² Ta sventa ach'unojic li sc'op Dios ti ja' melele jech lecuben xa avo'ntonic, jech ac'anojic xa scotol li quermanotactique, mu nacauc no'ox chavalic. Jech scotoluc me avo'nton c'anano aba acotolic. ²³ Yu'un cha'voq'uemoxuc xa ta ach' ta sventa sc'op Dios ti ech'em stsatsale, ti mu sna' xljaj sbatel osile. Mu xco'laj xchi'uc jech chac c'u cha'al lijvoc'utic ta sventa jtot jme'tic ti mu'yuc jtsatsaltique, ti chijchamutique. ²⁴ Yu'un jech ts'ibabil ta sc'op Dios:

Scotol li cristianoetique ja' jechic jech chac c'u cha'al ts'i'lal ti ta ora no'ox chtaquije.

Altic ti tsc'anic ich'el ta muq'ue,

yu'un jliquel no'ox ch-ich'atic ta muc' jech chac
c'u cha'al nich ts'i'lal ti mu jaluc c'upil sba
chquiltique yu'un ta ora no'ox chlilij.

²⁵ Yan li sc'op Diose mu xla j o sbatel osil,
xi ts'ibabil. Li sc'op Diose ja' ti la j xa avich'ic
cholbele, ja' ti ja' no'ox chijcol ta sventa Cristoe.

2

¹ Ta sventa ti cha'voq'uemoxuc xa ta ach'e,
jech comtsanic scotol li c'usitic chopol cha-
pasique. Mu xa me xalo'lavanic, mu xa me
xa'epalc'opojic, mu xa me xati'o'nta abaic, mu
xa me xatic'be smul achi'ilic. ²⁻³ Yu'un xana'ic
xa ti c'uxubinbiloxuc yu'un Cajvaltique, jech
c'anilanic me scotol c'ac'al sc'op Dios jech chac
c'u cha'al tsc'anilan xchu' unin olole. Yu'un
ja' melez li sc'op Diose, mu xaslo'laoxuc. Me
jech chac'anilanique, jech tsatsatub avo'ntonic ta
stojol Dios, jech chacolic.

*Ja' smelol ti jun no'ox c'otemutic xchi'uc li
Cajvaltique jech xu' chijtun yu'un li Diose*

⁴ Ti la j yic'oxuc ta stojol li Cajvaltique, yu'un
tsc'an chatunic yu'un li Diose. Jech chac c'u
cha'al oy boch'o chich' tal ton yu'un chtun yu'un
li jpasnae. Li jpasnae ja' ba'yuc chac' ta chiquin
na li ton ti bu más leque. Ts'acal chlic yac'be
xchi'il ta joyob, jech tsmeltsaj o yu'un li snae.
Ja' jech la spas li Diose. Li ton ti ba'yuc la j
yac' ta chiquin na ya'yele, ja' li Cajvaltique.
Ac'o me muc xc'anat yu'un li cristianoetique,
pero ja' t'ujbil yu'un Dios. Ja' ac'bil tsots yabtel
yu'un ja' ta sventa chijcuxiutic sbatel osil. ⁵ Li
xchi'il i'ac'bate ja' vu'utic ti c'alal la j quich'tic ta

muc' li Cajvaltique. Jech jun lijc'ot jchi'uctic li Cajvaltique, jech xu' cu'untic chcac'tic ta ilel ti li' ch-abtej li Diose. Xchi'uc tsc'an chijtun yu'un jech chac c'u cha'al itun yu'un paleetic ta vo'onee, yu'un ja' yabtel tsjelubtasic li smoton Dios laj yaq'uic xchi'iltaque. Li vu'utique mu xa jechuc ta jpastic. Ja' xa no'ox chcac' jbatcic ta ventainel yu'un li Jesucristoe jech lec chijyilutic li Diose.
⁶ Yu'un jech ts'ibabil ta sc'op Dios:

Tey ta lum Jerusalén chc'ot cu'un li boch'o t'ujbil cu'une, ti más tsots yabtel cac'ojbee.

Scotol boch'otic ta xch'un ti ja' chcolic ta sventae mu xljajc ta lo'lael,

xi li Diose, xi ts'ibabil. ⁷ Vo'oxuc ti ach'unojic xae xana'ic ti tsots yabtel li Cajvaltique. Yan li boch'otic mu'yuc sch'unojique mu sna'ic. Yu'un jech ts'ibabil sc'oplal ta sc'op Dios:

Jech chac c'u cha'al jajval na la st'uj jbej ton sventa chac' ta chiquin na,

pero li svinictac ta pasnae muc sc'anic.

Li ton ti muc sc'anique ja' ono'ox i'och ta chiquin na.

Ja' no'ox jech ec, ac'o me mu xc'anat li boch'o t'ujbil yu'un Diose,

pero ta ono'ox xac'be tsots yabtel,

xi ts'ibabil. ⁸ Jech ts'ibabil noxtoc:

Boch'o mu xich' ta muc' li boch'o t'ujbil cu'une, ja' jech chac c'u cha'al boch'o tsbosi yacan ta ton chyal ta lum,

xi ts'ibabil. Ja' sc'oplal li boch'otic mu xch'un ti ja' Jcoltavanej cu'untic li Jesucristoe. Ja' la sbosi yacanic ya'yel yu'un mu xch'unic. Jech chyalic ta lum ya'yel yu'un ta ono'ox xbat yich'ic castigo.

Ja' smelol ti ja' xa sventainojutic li Diose yu'un laj xa yic'utic ta stojol

⁹ Vu'utique t'ujbilutic xa yu'un Dios jech jun no'ox jts'unubal lijc'ot jcotoltic. Paleutic jcotoltic ya'yel yu'un chijtun yu'un li Dios ti sventainoj scotole. Jchop no'ox lijc'ot jcotoltic yu'un jun no'ox li boch'o sventainojutic, ja' li Diose. Jech yu'unutic Dios lijc'ot o. Yu'un ti la st'ujutic Diose, yu'un tsc'an ac'o caltic batel ti toj lec c'usi la spase. Ja' ti la sloq'uesutic tal ta ic' osile, ja' li mulile, laj xa yac'utic ta sac osil, ja' li lequilale, yu'un laj xa yic'utic ta stojol. ¹⁰ Ta vo'onee voc'olutic to'ox. Li' ta orae jchop xa no'ox lijc'ot jcotoltic yu'un yu'unutic xa li Diose. Ta vo'onee muc c'uxubinbilucoxuc yu'un Dios. Li' ta orae co'ol xa c'uxubinbilutic.

Ja' smelol ti tsc'an chcac'tic ta ilel ti ta jpastic c'usi tsc'an Diose

¹¹ Quermanotac, vo'oxuc ti lec jc'anojoxuque, oy c'usi chacalboxuc. Li vu'utique mu xa ja'uc jlumaltic li banamil li'i. Ja' xa jlumaltic li vinajele. Yu'un mu jaluc li' oyutic ta banamil, jech mu me jch'untic c'usi tsc'an li jbec'taltique. Yu'un me ta jch'untique, ja' mu xu' cu'un ta jpastic c'usi tsc'an li ach' co'ntontique. ¹² Lecuc me scotol c'usitic chapasic ta stojol li cristianoetic ti mu xotquinic Diose. Manchuc me tsnop amulic, ts'acal chlic yilic ti lec c'usitic chapasique. C'alal chtijbat yo'ntonic yu'un Diose, jech chlic yich'ic ta muc'.

¹³ Ch'unbeic smantal li boch'otic ac'bil yabtelic li' ta banamile yu'un jech tsc'an li Cajvaltique. Ch'unbeic smantal li muc'ta ajvalile yu'un ja'

tsots yabtel yich'oj. ¹⁴ Ch'unbeic smantal ec li gobernadoretique yu'un ja' yajcoltaubbail li muc'ta ajvalile. Yu'un ja' yabtel ac'bilic yu'un Dios chac'beic castigo li boch'otic chopol c'usitic tspasique, xchi'uc ja' yabtel lec chalbeic sc'oplal li boch'otic lec c'usitic tspasique. ¹⁵ Yu'un li Diose ja' tsc'an ti lec scotol c'usitic chapasique yu'un jech chmac yeic li boch'otic mu xotquinic Diose, ti mu'yuc lec c'usitic chalique. Jech mu'yuc c'usi xu' chalic ta aventaic.

¹⁶ Aq'uic ta ilel ti mu xa mozoinbilucoxuc yu'un li c'usitic chopole yu'un laj xa scoltaoxuc li Cajvaltique. Ti jech colemoxuc xae, ma'uc yu'un xu' chbat apasic yan velta li c'usitic chopole. Tsc'an ja' chatunic yu'un li Diose. ¹⁷ Ich'ic ta muc' scotol li cristianoetique, c'anic me scotol li quermanotactique, ich'ic me ta muc' li Diose, ich'ic ta muc' noxtoc li muc'ta ajvalile.

Ja' smelol ti tsc'an chcuch cu'untic vocol jech chac c'u cha'al icuch yu'un li Cristoe

¹⁸ Vo'oxuc ti ochemoxuc ta mozoile, ch'unbeic smantal li avajvalique. Ich'ic ta muc'. Mu me ja'uc no'ox xavich'ic ta muc' me lec yo'ntone xchi'uc me chaxc'uxubinoxuque. Ac'o me cimarrón, ich'ic ta muc'. ¹⁹ Yu'un lec chayiloxuc Dios me icuch avu'unic vocol ta sventa ti avich'ojic ta muc' li Diose. ²⁰ Yan me ta scoj oy c'usi chopol laj apasic ti chavich'ic ma-jele, mu'yuc sc'oplal ta stojol Dios me icuch avu'unique. Yan me ta sventa lec c'usi chapasic ti chavich'ic vocole, lec chayiloxuc Dios me icuch avu'unique. ²¹ Ti laj yic'oxuc Diose, yu'un tsc'an ac'o cuchuc avu'unic vocol jech chac c'u cha'al

icuch yu'un vocol ta jcojtic li Cristoe. ²² Li Cristoe mu'yuc c'usi chopol la spas, muc x'epalc'opoj. ²³ C'alal ilabanate, muc spac sutel. C'alal ep i'ac'bat svocole, muc xal ti tspac sutele. Ja' no'ox laj yac'be xchapan scotol li Diose yu'un ja' tuc' xchapanvan. ²⁴ Ja' la xcuchbutic ta sbec'tal tey ta cruz li jcastigotic ti sc'oplal chquich'tic ta scoj jmultique. Jech xu' xa cu'untic ti chamenutic ta sventa li c'usitic chopole, ja' xa cuxulutic ta sventa li c'usitic leque yu'un ja' xa ta jpasilantic. Ja' ta sventa ep ituch' sbec'tal ta uts'intael ti jech colemoxuc xae. ²⁵ Ta vo'onee ja' jechoxuc jech chac c'u cha'al ch'ayemal chijetic. Li' ta orae latalic xa ta stojol li jchabivanej cu'untique, ja' li Jesucristoe. Ja' xa xchabiojoxuc yu'un jech chacuxiic sbatel osil.

3

Ja' smelol ti tsc'an chich' sbaic ta muc' li boch'otic nupul ts'acalique

¹ Ja' no'ox jechoxuc ec li vo'oxuque, antsetic, ich'ic ta muc' amalalic. Yu'un me oy mu xch'unojuc Dios li amalalique, xu' chlic xch'un ta aventaic yu'un chilic ti lec c'usitic chapasique. Jech mu persauc chavalbeic ti ac'o xch'une. ² Yu'un chilic ti mu'yuc c'usi chopol chapasique yu'un ja' avich'ojjic ta muc' li Diose. ³ Mu me ja'uc no'ox ta sventa lec chameltsan abaic ti lec chayiloxuc amalalique. Mu me ja'uc ta sventa ti lec chapech' ajolique, xchi'uc ti oy anats'ique, xchi'uc ti oy yixtolal ac'obic pasbil ta c'anal taq'uine, xchi'uc ti toj c'upilic sba ac'u'

apoq'uique. ⁴ Ja'uc me lec chayiloxuc ta sventa ti muc' avo'ntonique yu'un ja' sventa sbatel osil. Yu'un me muc' avo'ntonique, me mu xatoy abaique, lec chayiloxuc Dios jech chac c'u cha'al toj c'upil sba chavilic nats'il ti bu toyol stojole.

⁵ Yu'un jech yo'ntonic li antsetic ta vo'onee, ja' li boch'otic lec laj yich'ic ta muc' Diose. Yu'un la xch'unic ti ja' Jcoltavanej yu'unic li Diose, jech ivu' yu'un laj yich'ic ta muc' li smalalique, jech lec i'ilatic o yu'un Dios. ⁶ Jech chac c'u cha'al Sara ti laj yich' ta muc' Abraáme yu'un la sna' ti ja' yabtel tspas mantal tey ta snae. Ja' no'ox jechoxuc ec li vo'oxuque, me puro lec c'usi chapasique, me mu xaxi'ic me oy c'usi chopol chaspasboxuc amalalique yu'un ach'unojic ti chascoltaoxuc li Diose, jech lec chayiloxuc Dios jech chac c'u cha'al lec i'ilat yu'un Dios li Sara ta vo'onee.

⁷ Vo'oxuc, viniquetic, chacalboxuc ec, nopic me c'u x'elan lec jun avo'nton achi'uc li avanjilique. Mu me xavuts'intaic yu'un mu co'oluc jtsatsal jchi'uctic li antsetique. Vu'utique más oy jtsatsaltic. Pero ma'uc no'ox ta sventa ti mu'yuc lec stsatsalique, ja' ta sventa noxtoc ti co'ol c'uxubinbiloxuc yu'un Diose, yu'un co'ol xu' chacuxiic sbatel osil. Me jech chapasique, chataic li c'usitic chac'anbeic Diose.

Ja' smelol ti ja' lec me ta sventa lec c'usitic ta jpastic chquich'tic vocole

⁸ Ja' slajeb xa chacalboxuc ti tsc'an co'oluc avo'nton acotolique. Coltao me aba acotolic. Na'ic me ti co'ol ta jta jvocol jcotoltique. C'anano me aba acotolic yu'un jun no'ox li Atotique.

C'uxubinano abaic, biq'uit ac'ano abaic. ⁹ Me oy boch'o chopol c'usi chaspasboxuque, mu me xapacbeic sutel. Me oy boch'o chopol c'usi chayalboxuque, mu me xapacbeic sutel. Ja' no'ox c'anbeic bendición ta stojol yu'un chana'ic ti ic'biloxuc yu'un Dios yu'un ac'o avich'ic bendición ta sventa ti lec c'usitic chapasique. ¹⁰ Yu'un jech ts'ibabil ta sc'op Dios:

Li boch'o tsc'an xcuxet no'ox yo'nton chjelov li' ta banamile,
ac'o smac ye, mu me xal c'usitic chopol, mu me x'epalc'opoj.

¹¹ Ac'o scomtsan scotol li c'usitic chopole,
ja' ac'o spas li c'usitic leque.

Ac'o sc'an ti co'ol yo'nton xchi'uc xchi'iltaque,
jech me ac'o spasilan o.

¹² Yu'un li Cajvaltíc Diose chaq'uilanbe bendición
li boch'o tuc' yo'ntone.

Cha'ibe sc'op ti c'alal chc'opanate.

Yan li boch'otic chopol c'usitic tspase chopol chil,
xi ts'ibabil.

¹³ Me ja' batem avo'ntonic o ta spasel li c'usitic
leque mu'yuc boch'o tsc'an chayuts'intaouxuc.

¹⁴ Pero me oy chc'ot ta pasel chavich'ic uts'intael
ta sventa ti lec c'usitic chapasique, cuxetuc
no'ox avo'ntonic. Mu me xaxi'ic, mu me xav
vat avo'ntonic. ¹⁵ Ac'beic sventain scotol li
Cristoe yu'un ja' avajvalic. Chapalucoxuc me
scotol c'ac'al yu'un jech xu' avu'un chatac'beic
li boch'otic ja' no'ox tsc'an chasjac'boxuc c'usi
ach'unojique, ti tsc'an chasa'boxuc amulique.
Ich'ic ta muc', mu me tsotsuc xatac'beic. ¹⁶ Yu'un
me lec scotol c'usitic chapasique jech mu xlo'ilaj

avo'ntonic me oy boch'o chasa'boxuc amulique. Li boch'o tsa' amulique ja' chq'uexov stuc yu'un lec c'usitic chapasic ta sventa li Cristoe. ¹⁷ Me jech tsc'an Dios chavich'ic vocol ta scoj ti lec c'usi chapasique, ja' lec. Ja' vocol me ta scoj yu'un chopol c'usi chapasic ti chavich'ic vocole.

¹⁸ Yu'un li Cristoe laj ono'ox yich' vocol ec ti c'alal ichame yu'un j'ech'el la stoj o scotol li jmultique. Stuc ti tuc' yo'ntone laj yac' sba ta milel ta jcojtic, vu'utic ti chopol co'ntontique. Jech lec xa chijyilutic Dios ta sventa ti jech la spase. Icham yu'un yich'oj sbec'tal. C'alal isut tal li xch'ulele, icha'cuxi. ¹⁹⁻²⁰ Yu'un li xch'ulele ay sc'opanbe xch'ulelic ta c'atinbac li boch'otic muc xch'unic ta más vo'onee. Ja' li boch'otic imalaatic yu'un Dios me tscomtsanic c'usitic chopol tspasic ti c'alal ja' o tspas barco li Noée. Pero muc scomtsanic, ja' yu'un vaxaquib no'ox ti icolic ta pulel ta vo'e. Yu'un la xch'unic ti chcoltaatic yu'un Diose, jech i'ochic ta barco, jech icolic. ²¹ Ja' no'ox jechutic ec li' ta orae, yu'un jch'unojtic ti laj xa scoltautic li Cajvaltique, jech chquich'tic vo', jech chijcolutic. Li vo' chquich'tique ma'uc yu'un jech chloc' quic'ubaltic. Ja' no'ox senyail ti jch'unojtic xa ti mu'yuc xa jmultic chijyilutic Dios ta sventa icham icha'cuxi li Jesucristoe. ²² Yu'un tey xa oy ta vinajel ta sbats'ic'ob li Diose. Ja' xa sventainoj scotol j'almantaletic xchi'uc pucujetic.

4

Ja' smelol ti tsc'an ac'o jpastic li c'usi cabtel yac'ojbutic Dios jujunutique yu'un jech co'ol ta

jcolta jba jcotoltic

¹ Li Cristoe ep laj yich' voloc pero icuch yu'un. Jech tsc'an ti ac'o jechuc co'ntontic chquich'tic voloc ta sventa Cristoe. Yu'un li boch'o icuch xa yu'un voloc ta sventa Cristoe, mu'yuc xa ta yo'nton tspas c'usi chopol. ² Ja' xa no'ox tsc'an chtun yu'un Dios ti jayib c'ac'al cuxul li' ta banamile. Mu xa sc'an xch'un li c'usitic chopol tsc'an sbec'tale. ³ Ta vo'onee laj to'ox ach'unic c'usi tsc'an li boch'otic mu xotquinic Diose. Ja' to'ox ibat avo'ntonic spasel li c'usitic chopole. Ja' laj ach'unic li c'usitic tsc'an abec'talique. Layacubic, jech c'usiuc no'ox laj avontolpasilanic ti c'alal yacubenoXuque. Ja' laj avich'ic ta muc' li san-toetic ti yaloj Dios mu xu' chquich'tic ta mu'ue. ⁴ Li' ta orae mu sna'ic c'u yu'un ti mu xa co'oluc chapas achi'uquique jech chaslabanoXuc. ⁵ Pero na'ic me ti ta ono'ox xchapanatic yu'un Cajvaltic ti jech tspasique. Yu'un li Cajvaltique chapal xa sventa ta xchapanbe smul scotol li boch'otic cuxulique xchi'uc li boch'otic chamenique. ⁶ Ja' yu'un icholbatic ono'ox li ánima quermanotactic ti ja' no'ox chijcol ta sventa Cajvaltique. Jech manchuc me ichamic, pero chcuxiic sbatel osil jech chac c'u cha'al cuxul o li Diose.

⁷ Scotol li c'usitic oye po'ot xa chlaj. Jech tsc'an chanopic lec li c'usitic chapasique. Mu me xch'ay avo'ntonic ta sventa ti po'ot xa chlaje, c'opanic Dios. ⁸ Ja' tsots sc'oplal ti más chac'anan aba acotolique. Yu'un me más ta jc'antic scotol quermanotactique, ta xch'ay ta co'ntontic li c'usitic chopol tspasique. ⁹ Me oy chc'ot ta anaic quermanotique, otesic, ac'beic sve'el. Mu

me xabic'talvulajeticuc ta ts'acal. ¹⁰ Yu'un li jujunoxuque yantic o abijilic yac'ojoboxuc li Diose yu'un jech co'ol chacolta abaic. Li c'usi avabtel yac'ojoboxuc Dios jujunoxuque ja' me xapasic, jech lequil yajtuneloxuc chac'otic. ¹¹ Li boch'o ja' ac'bil sbijil ta xcholel sc'op Diose ja' no'ox me ac'o yal li c'usi ch-ac'bat sna' yu'un Diose. Li boch'o ja' ac'bil sbijil ta scoltael jch'unolajeletique ac'o sc'an coltael yu'un Dios yu'un jech xu' yu'un. Scotol li c'usitic chapasique ja'uc me sventa chavaq'uic ta ich'el ta muc'li Diose. Xu' avu'unic ta sventa li Jesucristoe. Yu'un li Diose ja' ch-ich'at ta muc' sbatel osil. Ja' tspas mantal sbatel osil. Toj lec ti jech chc'ot ta pasele.

Ja' smelol ti tsc'an lec sc'oplal chbat cu'untic Dios ti c'alal chquich'tic vocole

¹² Quermanotac, vo'oxuc ti lec jc'anojoxuque, mu me xch'ay avo'ntonic ta sventa ti más tsots vocol chavich'ique. Mu me xanopic ti atuquic no'ox jech chavich'ic vocole. Yu'un ti chtal vocole, ja' to tey chvinaj me melel ach'unojic ti ja' Jcoltavanej avu'unic li Diose. ¹³ Cuxetuc no'ox avo'ntonic ti chavich'ic vocole yu'un jech ono'ox laj yich' vocol ec li Cristoe. Yu'un me xcuxet no'ox avo'nton chcuch avu'unic vocol li' ta orae, más to xcuxet avo'ntonic ti c'alal chtal xchi'uc xojobal li Cristoe. ¹⁴ Me ja' ta sventa Cristo ti chopol c'usi cha'albatique, lec. Yu'un jech chvinaj ti tey oy ta avo'ntonic li Ch'ul Espíritu ti ech'em slequile, ja' ti junic xchi'uc Diose. Li boch'otic chopol c'usi chayalboxuque, chopol chalbeic sc'oplal li Ch'ul Espíritue. Yan

li vo'oxuque ch-ich'at ta muc' avu'unic. ¹⁵ Ti jech chavich'ic vocole, mu me ta scojuc yu'un lamilvanic, la'elc'ajic, o me oy c'usitic yan chopol laj apasic, o me laj atic' abaic ta lo'il ti bu mu aventaicuque. ¹⁶ Me ja' ta sventa Cristo chavich'ic vocole, mu xaq'uexovic. Jamal xavalic ti ach'unojique jech ch-ich'at ta muc' avu'unic li Diose.

¹⁷ Yu'un yorail xa chijyac'butic nucul li Diose yu'un jech ac'o jch'untic c'usi chijyalbutic, vu'utic ti xnich'nabutique. Ti jech chijyac'butic to nucul, vu'utic ti xnich'nabutic xae, jc'u to x'elan stsatsal castigo chich'ic ta slajebal c'ac'al li boch'otic mu xch'unic ti yaloj Dios ja' no'ox chijcol ta sventa Cajvaltique! ¹⁸ Me vocol chijcolutic, vu'utic ti tuc' xa co'ntontique, buuc xa li boch'otic mu xich'ic ta muc' Dios ti chopol yo'ntonique, j'ech'el mu xcolic o! ¹⁹ Ja' yu'un me jech tsc'an Dios chquich'tic vocole, mu me xchibaj co'ntontic, ac'o jpasilantic o li c'usitic leque. Ac'o jch'untic ti xchabiojutic o li Dios ti ja' la spasutique, yu'un ta ono'ox spas li c'usi snopoj ta jventatique.

5

Ja' smelol c'alal laj yalbe c'usi lec ta pasel scotol jch'unolajeletic li Pedroe

¹ Vo'oxuc ti jchabivanejoxuc yu'un jch'unolajeletique, ta xcalboxuc c'usi lec ta pasel yu'un co'ol jchabivanejutic. Vu'une laj quil laj yich' vocol li Cristoe. Pero co'ol chbat jchi'intic ta slequilal c'alal me itale. ² Chabiic me lec li jch'unolajeletic jech chac c'u cha'al

lec ta xchabibe xchij yajval li jchabichije. Mu me ta sujeluc xachabiic. Slequiluc me avo'nton xapasic yu'un jech tsc'an li Diose. Mu me xanopic ti tey chataic o ep taqu'ine. Scotoluc me avo'nton ventainic o. ³ Mu me xatoy abaic ta stojol li boch'otic aventainojique. Tsc'an vo'oxuc chavaqu'ic ta ilel c'usi tsc'an Dios tspasic li jch'unolajeletique. ⁴ Jech c'alal chtal li Cajvaltique, ja' li banquial Jchabivanej cu'untique, chayac'boxuc amotonic ti mu sna' xlj sbatel osile.

⁵ Chacalboxuc ec, queremetic, ch'unic me c'usi chayalboxuc li jchabivanejetique. Acotolic ch'unbo abaic li c'usi chavalique. Biq'uit me xavac' abaic. Yu'un jech ts'ibabil ta sc'op Dios: Li Diose chopol chil li boch'otic tstoy sbaique. Yan li boch'otic biq'uit chac' sbaique ja' tscolta, xi ts'ibabil. ⁶ Jech tsc'an biq'uit chavac' abaic ta stojol li Dios ti ech'em stsatsale, jech tsta yorail chayac'oxuc ta ich'el ta muc'. ⁷ C'alal chlo'ilaj avo'ntonique, ac'beic sventain li Diose yu'un tsc'an chascoltaoxuc.

⁸ Bijanic me, viq'uiluc me asatic yu'un jech mu xastsaloxuc li avajcontraique, ja' li pucuje. Yu'un ja' jech chac c'u cha'al jti'vanej bolom ti x'avet no'ox ta sa'el sve'ele. ⁹ J'ech'el ch'unic o ti chascoltaoxuc li Diose yu'un jech xu' avu'un chacontrainic li pucuje jech mu xastsaloxuc. Na'ic me ti jech chich'ic volcol scotol li quermanotactic ti buyuc no'ox oyique. ¹⁰ Yu'un me icuch avu'unic li volcol ti jliquel no'ox li' chquich'tique, li Diose chayac'boxuc stsatsal avo'ntonic, jech jun avo'nton chatunic yu'un, jech más chana'ic

ti chacolique. Yu'un li Diose ep slequil yo'nton ta jtojoltic, jech laj yic'utic yu'un ac'o quich'tic ta muc' li Jesucristoe. Jech chbat jchi'intic ta slequilal sbatel osil. ¹¹ Jech ac'o ich'atuc ta muc' sbatel osil li Diose. Ja' tspas mantal sbatel osil. Toj lec ti jech chc'ot ta pasele.

Ja' smelol c'alal ilaj yo'nton ta sc'opanel ta carta jch'unolajeletic li Pedroe

¹² Li quermanotic Silase chquil ti jun yo'nton chtun yu'un Diose, ja' la sts'ibabun ti c'u yepal jcarta li'i. Laj xa calboxuc ti ta meles ep slequil yo'nton ta jtojoltic li Diose. Ta jna' ti chascoltaoxuque yu'un ach'unojbeic xa li sc'ope. Jech mu me xchibaj avo'ntonic.

¹³ Chabanucoxuc la xal li quermanotic li' ta Babilonia ti co'ol t'ujbilutic yu'un Dios jchi'uctique. Chabanucoxuc la xal ec li Marcose, ja' ti xco'laj xchi'uc jnich'on chca'ye. ¹⁴ Tey tsacbo aba ac'obic, ja' svinajeb ti lec ac'anoj abaique.

Ac'o spasboxuc ta jun avo'nton acotolic ti c'u avepal oyoxuc ta stojol li Jesucristoe.

ACH' TESTAMENTO
The New Testament in the Chenalhó dialect of the
Tzotzil language of Mexico
El Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesucristo en
el tzotzil de Chenalhó

copyright © 1981 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chenalhó (Tzotzil)

Dialect: Chenalhó

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b8daaa31-d864-5b32-901a-321d526fc0d7